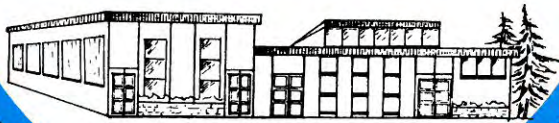




SLOVENSKO DRUŠTVO



PLANICA
SPRINGVALE INC.



SLOVENIAN ASSOCIATION

*Novice
Bulletin*

SLOVENIJA VAS PRIČAKUJE !!

POLETI DO LJUBLJANE, ZAGREBA, TRSTA in DUNAJA
enako do RIMA, FRANKFURTA

Zelo dobre ekonomske prilike za obisk lepe
Slovenije in vseh strani sveta...



*Pokličite ali obiščite naš urad za podrobnejša pojasnila,
da Vam lahko pomagamo pravočasno dobiti potni list in potrebne vize!*



Licence No: 30218

Eric Ivan GREGORICH
DONVALE TRAVEL SERVICE
1042/1044 DONCASTER ROAD,
EAST DONCASTER, VIC., 3109
TEL: 842 5666

Ime GREGORICH je med viktorijskimi rojaki že od leta 1952
dobro poznano in na uslugo vsem, ki se odpravljajo na potovanje.

585 1021

Arida

584 2103

Blinds & Curtains



*CURTAINS*VERTICALS*
SECURITY DOORS
SECURITY ALARMS
*FLY SCREENS*HOLLAND*
*BONDED*VENETIANS*CANVAS*
*PLEATED*ROMAN*FESTOON*
AUSTRIAN

Arthur
018 339 200
62 SNOWDON DRIVE,
CHELTENHAM, VIC., 3192

Dnevno sveža jajca
lahko dobite pri
vašem rojaku....



ALMA AUGUSTIN POSTREGNA
LOT 1, CHAPEL ROAD.,
KEYSBOROUGH
Ph: 798 2853

Slovensko Društvo "Planica", Springvale.
Lot 1, Springvale road, Bangholme, 3175
P.O.Box 1188, Rosebank avenue, South Clayton, 3169
(03) 772 6235

"Novice" Odbor: Meta Lenarčič, Lucija Srnec, Stella Rob
in Suzi Kolačko
Tisk - Presto Printing.

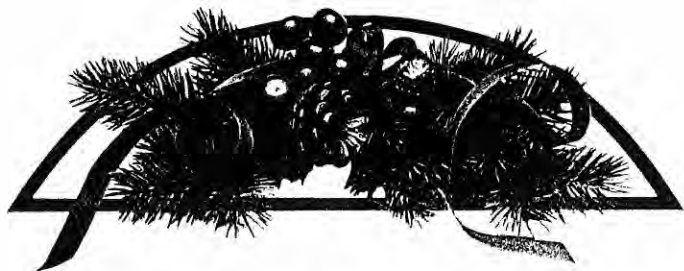
Vaše prispevke pošljite na poštni naslov društva. Za podpisane
članke odgovarja pisec sam.

"NOVICE"

Bulletin



Leto XIV, Št 59
December 1994



A Christmas Wish



**Vesele in blagoslovljene Božične praznike in
srečno Novo leto 1995, vam želi odbor
S.D. "Planica", Springvale.**

POZDRAVLJENI ČLANI IN ČLANICE "PLANICE"!

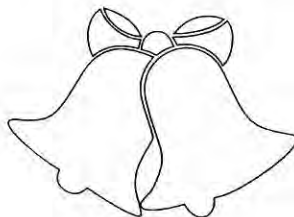
Od zadnje izdaje "Novic" je bilo na "Planici" precej raznovrstnih prireditev.

Konec septembra je za polno dvorano obiskovalcev nastopal zabavni pevec g.Ivica Šerfezi. Vsi prisotni smo na ta večer lahko rekli: pesem je pa res kot ljubezen; enaka je v vseh jezikih. Hvala vsem za tako uspešen večer.

Marsikdo se bo z mano strinjal, da je bil mesec oktober kar malo preveč obremenjen. No, včasih tudi do tega pride. Začeli smo s "Scholarship" plesom katerega je organiziral SSOV. Balinarje in lovce je bilo lepo videti zbrane v velikem številu na prijateljskih igrah obeh športov. Obisk na balinarskem plesu ni bil izredno velik: družba pa je bila vesela in zadovoljna.

Nekateri balinarji in balinarke so počivali doma, da so bili pripravljeni za balinanje drugi dan. Velika skupina lovcev in njihovih prijateljev pa je odšla na "long weekend camping" kot že nekaj let. Za drugo leto smo se že zmenili, da bodo balinarji balinali na nedeljo prej ali pozneje, lovci, in upam, da tudi jaz in Ivan z njimi, pa bomo imeli "long weekend" v naravi teden pozneje - po maši za vse svete. In tako bo za vse prav: samo Bog nam daj vsem dočakati.

Najlepša hvala patroma Tonetu in Baziliju za dar sv. maše za vse pokojne člane "Planice" in blagoslovitev grobov na Springvale pokopališču. Tudi ta je lepa navada; saj se le moramo zavedati, da ne bomo živeli za večno. Za vse bo prišel dan slovesa. Pokažimo vsaj malo spoštovanja s spominom na pokojne, pa naj bodo to člani društva, prijatelji ali pa svojci. Morda se bo tudi nas kdo spomnil, ko nas že več ne bo.



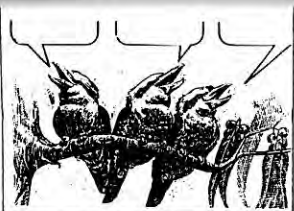
V novembru ne bo prireditev na "Planici". Pri načrtu programa smo dali prednost S.D.M. katero bo praznovalo 40-letnico društva. Odbor (posebno pa ženske) bo pa imel polne roke dela tudi ta mesec. Kako in kaj bomo delali vam bomo poročali v drugih "Novicah".

V mesecu decembru vas vabim na "Miklavževanje" - ples. Pripeljite svoje otroke, unučke in vnukinje. Sv. Miklavž bo po stari slovenski navadi spet med nami. Po praznovanju Božica pa se oglasite na "Planici" na "Štefanovanju". Na "Silvestrovanje" ste vabljeni v velikem številu. Sprejeti in postreženi boste tako kot lansko leto. Obilna večerja bo vključena v vstopno ceno. Torej vabljeni, na "Planici" je vedno lepo. Obračam se tudi na vas pri pripravljanju in delu za "Silvestrovanje". Prosim, ponudite vašo pomoč; ne čakati na samo ene in iste člane in odbor da delamo. Zmanjkalo bo tudi nas - in kaj potem? Kdo bo vsem vam in nam delal, kuhal, stregel in pospravljaj takrat? Če pa še vsak sedaj malo pomaga, bo šla "Planica" še tako dobro naprej kot do sedaj, Hvala vsem.

Vsem vam in vašim želim vesele in blagoslovljene Božične praznike; da bi jih praznovali v miru in veselju v krogu svojih dragih. Ta mir, veselje in sreča pa naj vas spremlja v Novem letu 1995.

Ivanka Kolačko
Presednica.





KAJ JE NOVEGA NA "PLANICI"?

What's New on "Planica"?



13.nov.1949 sta si izrekla doživljensko zvestobo **MATIJA** in **MARIJA CIMERMAN**. Člani in prijatelji "Planice" obema izrekamo iskrene čestitke ob tem velikem 45-letnem poročnem jubileju.

Čestitke **MAKSU ŠTAVAR** ob njegovem 60-tem rojstnem dnevu; naš Maks - Zagorc - ne izgleda dan več kot je star. Še na mnoga leta!

Slišali smo, da sta **TONI** in **KATICA CEVEC** ponovno postala stara starša. Čestitke njima in srečnemu ateku in mami.

ROBERTU VUČUR dobremu mlademu članu "Planice", in njegovi zaročenki **TONJI** vse najboljše za bodočnost. **SANDRI SABEC** in njenemu zaročencu želimo srečno in veselo bodočnost.

Love is in the air! Congratulations to both **ROBERT VUCUR** and his partner **TONYA**, as well as **SANDRA SABEC** and her partner on the occasion of their engagements. We wish them all the best for their futures together.

ODBOR "NOVIC" BI RAD VEDEL KAJ JE NOVEGA MED ČLANI IN PRIJATELJI "PLANICE" - SPOROČITE!

The committee of "Novice" would wish to inform members and friends of "Planica" about events that occur - please help us share them!

ŠOLSKE NOVICE

Maja meseca v tem letu smo na "Planici" praznovali dvajset letnico dopolnilne slovenske šole. V imenu učencev se zahvaljujem vsem učiteljicam, ki so med tem časom učile. Posebna zahvala pa gre ga. Luciji Srnc, ki je pred dvajsetimi leti odprla šolska vrata in tudi žrtvovala največ časa za slovensko besedo.

Zadnja tri leta sem ji jaz pomagala. Med tem časom so se zvrstili še otroci prve generacije. Pred dvema mesecema je ga. Lucija Srnc dala izjavo, da prepusti šolo meni, kar sem z veseljem sprejela. Sedaj so otroci druge generacije, katerih večina doma ne govori slovensko, vendar so zelo pridni in se zanimajo za vse, kar je na programu med šolsko uro. Dokaz je bila proslava za dan očetov, ki so kar lepo zapeli pesem "Žabe" - vsi en za drugim izrekli misel "Kakšen je očka" in komaj štiri letna deklica razločno deklamirala kratko pesem. Slišali ste jih tudi na SBS radiju.

Kot učiteljica bom po svoji zmožnosti delo nadaljevala, zato vabim mlade družine, da pripeljejo svoje otroke k slovenskem pouku v nov lepo urejen razred.

Lidija Lapuh.



SLOVENSKA NARODNA NOŠA
Zilka dolina (Koroška)



SLOVENSKA NARODNA NOŠA
Ljubljana - Šiška

IVICA SERFEZI

The 23rd of September 1994, will stand out as one of the highlights of the "Planica" calendar. For those of you who attended, you will no doubt remember the evening as one which truly was a night of entertainment by a professional entertainer.

Serfezi, who has stood the test of time, demonstrated his ability to so effortlessly consume the audience with his affable style and memorable melodies.

His repertoire spanned both the present and the past, thus fulfilling the musical taste of those present.

The Slavic crooner was charming both on and off stage and proved most endearing to those who sought an autograph and even the odd "peck" on the cheek.

Whether he returns on another occasion is of course unknown, but I am confident that any performance of that calibre, whether it be Serfezi or that of another entertainer or entertainers, is always welcome.

Yanja Srkulj.





"Suze liju plave oči" ... "superstar" IVICA ŠERFEZI.



Vesele kuharice z Ivico Šerfezi.

ADELAIDE - CITY OF "PLANIČARJI"

THURSDAY. 5am. Even the sun can't be bothered getting up at this time! Well, most of us did - Adelaide our destination. But first to the Slovenian church in Kew, where we were to meet the bus. By 7.30 am we were off - not straight to Adelaide, but to Geelong to pick up the remaining passengers. The long haul to South Australia had begun.

We were all lucky to have a double decker charter bus with toilet and water fountain organised for us. That sounds a bit of a mouthful, but a luxurious one at that! Most of the "adult" passengers opted for the bottom of the bus, while we "youthful" passengers lounged up the top, where the walkman singers took full advantage in annoying the quiet, bored-to-death travellers. Let us all praise the ever faithful television, which shut them up for a few hours! Some popular movies were played.

After nearly ten hours on the road and an occasional "toilet stop", we reached our destination - the South Park Hotel/Motel. Cool!! Our rooms were spread throughout the six storey building. Some of us were unfortunate to get rooms on the first or second floor. My friends and I, were lucky enough to get business class suites and others were luckier still and got the penthouse suites. It was a shame we were all spread out. That didn't matter once we got to the pool. Yes, they had an open pool on the sixth floor, which we all took advantage of. There was even a sauna and a spa. This was heaven!

FRIDAY. In the morning we helped ourselves to breakfast, before we set off on a tour of the Barossa Valley. We Slovenians love our wine, any wine! This tour gave us a good chance to see some of the many beautiful and interesting places in South Australia. In the evening we went to the Slovenian club in Adelaide for a tasty meal and the ever present rehearsals. There, we met the other performers from Adelaide, Sydney and even Brisbane! Our supporters and fans with enough courage to get up on stage did so, socialised and got to know each other. There was a warm and friendly feeling buzzing around all of us.

SATURDAY. The BIG day. We were given some free time to explore this pretty city or just do as we pleased. The women decided to go shopping, while the men were either dragged along shopping (poor things) or went their separate ways. Some of us were lazy and decided to stay at the hotel and take advantage of the beautiful view and the in-house movies! When we got back to the hotel later in the day, and after frantic last minute preparations, we set off to the club and got ready backstage for our performances. All had begun.

The concert went well. The "Planica" folklore dance group, danced superbly, with all minor hiccups well camouflaged resulting in a fantastic performance. Some members of the group also had solo performances and did well in their ventures.

Congratulations to: **JOEY LESJAK, ANITA POSCIC, ROBERT POSCIC, JANJI MESARIC, LIDIA PAWEL, ROBERT SMRDEL, WENDY CESTNIK, KRISTINA CESTNIK, ANDREW TOPLAK, ROBERT PINTAR, PAULA SMRDEL and IRMI KOS**, who represented "Planica" with their dancing in Adelaide. Our many hours of rehearsal had paid off. Once again, well done everyone!

After a hearty meal and lots of dancing, we happily returned to the hotel. Some of us went straight to bed, while others continued to party - VERY quietly, so as not to get into trouble - until the early hours of the morning.

SUNDAY. Most of us were frantically woken (note: it is not a good idea to sleep in while Irmi is around), and dragged up to breakfast. Some of us ate with a large appetite, others, well, they just looked on. Packing was rushed for those unorganised travellers, but we all managed to be on the bus and in church on time. During mass, one of our talented dance members, Lidia Pawel, got up and spoke beautifully in fluent Slovenian in front of the congregation, and did us proud! Well done!

After mass, we all got together for the last time before setting off home. We had some lunch with all our friends, and then it was time to go. On the way home one of the male passengers found his true calling - chemistry. He invented a new ozone layer full of methane, in the middle of the bus!!

We all agreed that this was one of the best interstate trips we've ever had - **"BEASTY"!!!!** Thank you to everyone who was involved in the organisation of this year's youth concert. We had a time we'll never forget - even though some of us may try!

Kristina Cestnik.





*SLOVENEČ BITI NI DRUGEGA KAKOR SLOVENSKO MISLITI,
SLOVENSKO PETI IN GOVORITI.....*

se mladinska folklorna skupina Planice v imenu tega gesla 20. jubilejnega mladinskega koncerta v Adelaide, ki je bil 24. sept. 1994 še enkrat zahvaljuje vsem, ki ste denarno pripomogli za to potovanje združenje mladine vse Avstralije.

Že skozi vse leto je mladina pridno pomagala na različnih prireditvah. Na eni izmed teh prireditev je bil g. Zvonko Penko, ki jim je podaril prvih \$100 dol. Veliko so pomagali starši mladine pri organiziranju BBQ, ki je bil vključen v ta namen, g. Lojze Kos je podaril \$50 dol. za meso. Gospod Jože Varglien je primaknil poleg plačane večerje še ček za \$200 dol. Veliko je bilo članov, ki so plačali za večerjo več kot je bilo potrebno. Ob priliki proslave "Dan očetov" je bil Feručo Posčič prvi, ki je prispeval v ta namen \$50 dol. Med temi dobrimi ljudmi je bil tudi avtoklepar g. Franc Kampuš, ki je vsega skupaj daroval \$250 dol. Potem so se odrezali še lovci z vsoto \$300 dol. Pri končnem obračunu nam je zmanjkalo še malo, kar pa so krili odbor S.D. Planica.

Hvala vam vsem skupaj, dokler bo dobra volja in pa zavest do samega sebe, bomo ponosni, da smo Planičarji.

Meta L.

Dancing in Myrtleford

On the 9th of October, the "Planica" dance group participated in the Myrtleford International Festival.

We arrived in Myrtleford at 10.15 am and were met with a hot breakfast, supplied by Mr.&.Mrs.Saric and Mr.&.Mrs.Bota. After breakfast, we went to the festival grounds and to our surprise, were greeted by television star, Dieter Brummer.

We watched with interest, as the other nationalities performed their national dances, and then it was our turn. The audience seemed facinated by our dance.

Overall it was a good day, and we would like to thank Mr.Kos for driving the bus and Mrs.Lenarcic for her time and effort teaching us to dance and being there for us.

Anita Poscic & Lidia Pawel.



SLOVENSKI ŠTIPENDIJSKI SKLAD - VIK.

SSOV si je pred leti zadal nalogo, da pripravi poseben sklad, kateri bi bil v pomoč naši mladini. Iz različnih razvedrilnih prireditev, se je že par let nekaj dodajalo v ta tako pomemben namen, ki naj bi vzpodbujal našo mladino do ljubezni in nadaljnjem sodelovanju pri naši dediščini. Le na ta način bomo lahko rekli, da z uspehom in veseljem pomagamo in dajamo pobudo našim potomcem, da bodo ponosno rekli: "po žilah teče mi slovenska kri!"

Zadana naloga oziroma načrti SSOV so se uresničili lansko leto. Sklad se imenuje "SLOV. ŠTIPENDIJSKI SKLAD - VIK." ali "SLOVENIAN SCHOLASTIC FUND - VICTORIA". Blagajna se je že toliko napolnila, da smo prvič lahko podarili - podprli dva študenta za tri leta, ki sta uspešno končala VCE ter nameravata v nadaljne študije. - To je bilo 30.jan.1994. Letno prirejamo poseben ples kulturno razvedrilni večer, samo v ta namen. Prvi tak večer - ples, je bil 31.jul.1993. na "Jadranu" z napisom:"OUR YOUTH - OUR FUTURE"

Drugi letni ples je bil v soboto 1.10.94. na "Planici", kjer smo se zbrali ter se veselili z namenom, da pomagamo naši mladini. Prostorna dvorana bi še lahko sprejela mnogo več obiskovalcev, - toda, razumljivo je - vsak po svoje je zelo zaposlen ob približajočih se praznikih.

Bil je lep večer, kjer se je odigral pester kulturni program. S povabljenimi gosti se je slavlje - veselje pričelo ob 8. uri. Predsednica, ga.Ivanka Kolačko je pozdravila vse prisotne ter se zahvalila za obisk. Ista oseba, predsednica SSOV, je razložila pomen tega večera v slovenskem in angleškem jeziku. Po pozdravnih besedah je vse prisotne pozdravil tudi predsednik SSOA - g.Peter Mandel.

Voditeljici večernega programa sta bili mladi Slovenki iz Geelonga, ki sta predstavljali točke v obeh jezikih. Pri programu so sodelovali: mešani pevski zbor; sledile so posamezne točke petja in narodni plesi folklorne skupine "Planica".

Na oder je bil poklican tudi častni gost - Member for the City of Springvale, Mr.Naim Melhem. Je tudi etnični priseljenc, kot mi vsi. Cestital nam je na vseh poljih dela ter zaželel še nadaljno skupno sodelovanje. Zelo je bil navdušen nad kulturnim programom, petjem, posebno se je zanimal za narodne plesе v prekrasnih slovenskih nošah. Večer se je nadaljeval z veselo in zabavno glasbo ansambla "Karantanija" s pevko Anito Pahor.

Lucija Srnec.





Mešani pevski zbor "Planika"



Mlade pevke in pevci S.D. "Ivan Cankar", Geelong.



*Mr. Naim Melhem
Member for the City of Springvale*

VPISOVANJE V VICTORIAN SCHOOL OF LANGUAGES **SLOVENSKI JEZIK 1995**

Vpisovanje novih učencev za šolsko leto 1995 se je pričelo v soboto 22. oktobra po 10.30 v Princes Hill Secondary College ter se bo nadaljevalo do naslednje sobote.

Vpišejo se lahko učenci od petega šolskega leta naprej. Za vpis v VCE morajo učenci imeti za sabo več let šolskega študija ali pa dobro znanje slovenščine.

Učenci leta 1 -10 plačajo \$38 na leto.

VCE učenci, 11. in 12. letnik, plačajo \$48 na leto.

Odrasli se lahko vpišejo v VCE razrede in plačajo \$115.

Vpisati se morate pred koncem novembra, (seveda pa je vpisovanje še možno pred začetkom novega šolskega leta), ko se vpisovanje zaključi in ravnatelj Victorian School of Languages odloči, kateri razredi se bodo leta 1995 nadaljevali. To pa odvisi od tega, koliko je vpisanih študentov, takšnih ki so že plačali vpisnino. Za slovenščino obstoji možnost, da se zmanjša - združi iz dveh razredov na enega, če število ni dovolj veliko. Razredi slov. jezika so: University High School, Storey street, Parkville, 3052.

Za informacije o rednem pouku in pouku na daljavo kličite: gdč. Sandi Ceferin na tel. št. 571 9360 po sedmih zvečer. Za splošne informacije in nasvete za vpis na VCE kličite: go. Sasho Ceferin, na tel. št. 802 4326, v službenem času.

Hvala!

SV. MAŠA NA "PLANICI" V SPOMIN "VSEH SVETIH".



MOLITVE IN OBISK SLOVENSКИH GROBOV NA SPRINGVALE POKOPALIŠČU.

SPOMIN NA MRTVE ...

Na Vse svete obiščemo
pokopališča oziroma
"britofe". Britof je nemška
izposojenka: "Freithof"
pomeni zagrajeni kraj -
nemško "eingefriedet".
Torej ne pride od besede
Friede = mir.

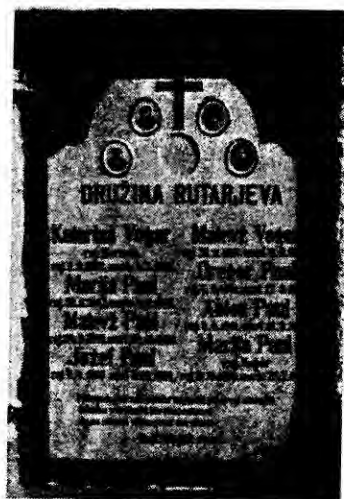
Ko vstopiš na britofe -
pokopališča po vseh koncih
sveta, te streznejo že
besede, ki so zapisane z
velikimi črkami na pročelju
zidane kapele. Iz latinščine
so prevedeni verzi, ki jih
kličejo mrtvi nam živečim v
večen opomin:

kar ste vi - smo bili mi;
kar smo mi - boste vi.

Besede - napisi žalujočih
svojim dragim pokojnim - na
kamnih pa segajo človeku
do dna duše:

Rada bi še med vami bila,
ko bi božja volja bila.
Ko pa božja volja ni,
naj pa' mojo truplo tukaj spi.

Kakor roža odcveti,
vse na svetu mine.
Vse le kratek čas trpi:
Radost, sreča, bolečine.



Ljubi oče, mati, bratje in sestra,
ne žalujte za menoj,
saj ne veste ure, dneva,
ko pridete še vi za menoj.

Vse na svetu hitro mine,
v prah, pepel se spremeni;
truplo hladna zemlja krije,
duša večno le živi.

Že v zvezdah pisano stoji:
da tu na svetu nič stalno ni,
pa vendar ločitev najhujša je:
od ljube, dobre matere.

Ne jokaj, žena! Hčerke drage,
le vroče vstavite solze,
in čujte, kaj iz temine jame
vam oče kliče na srce:
Moj duh bo bival vedno z vami,
za vas bo prosil nad zvezdami.

Pripravila Ivanka Kolačko, iz "Koledarja
1983".

Balinarsko poročilo!

Čeravno smo bili v zimskem času kjer dnevi in večeri pridejo kar precej mrzli so bili balinarji vseeno kar precej zaposleni. In sicer: Prvo srečanje je bilo na Planici med Učko in Planico. Da so igre malo bolj zanimive in, da našim balinarkam in balinarjem ni dolgčas se Planičarji radi malo pomešamo. Tako smo sestavili šest mešanih trojk od vsakega društva. Tekme so lepo potekale brez kakršnih problemov ali nesporazumov. Med igrami smo se malo kratkočasili z kako pivico ali kavico, nekateri tudi z whiskey, a nekateri tudi z kartami v kolikor jim je čas dopuščal. Tako je potekal dan pri dobri volji in humorju. Na kraju tekmovanja smo pa le zasedli prvo mesto, ter Učka drugo. Samo prvo in drugo mesto sta bili nagrajeni.

Čestitamo našim zmagovalcem L.Kovačiču, A.Katiču in L.Bergoč. Najlepša hvala I.Kinkela in njenim sodelavkam za odlično kosilo in postrežbo.

2.10.94. smo se zbrali na hribčku pri S.D.M., da se pomerimo za "S.D.M.pokal". Udeležile so se tri moške trojke. Bilo je veliko vzdušje in dobre volje za uspeh, pa niso imeli sreče, da bi se povzpeli do finalnih iger. Brez pokalov smo se odpravili na pot in še pri belem dnevu prišli domov.

Naslednje srečanje je bilo 9.10.94. v Geelongu za "Ivan Cankar Pokal", kjer so prisostvovale tri moške trojke. Že zgodaj zjutraj smo se odpravili na pot v prepričanju, da bomo imeli več sreče kot na S.D.M. Toda tudi tam se nam ni posrečilo priti v finalne igre. Morda smo uporabili preveč energije pri igranju kart? No pa nič zato, smo se vsaj srečali z prijatelji in znanci. Upajmo, da bo več sreče na Jadranu.

Po dveh tednih na 30.10.94., smo bili povabljeni na društvo Jadran za "Jadran pokal". Nastopale so tri moške trojke in dve ženski trojki. Tudi tokrat so moški igralci imeli smolo. (Zgleda, da res uporabijo preveč energije in možganov pri kartah). Medtem, ko so naše balinarke odnesle četrto mesto tako, da nismo odšli praznih rok domov. Tokrat so nas balinarke rešile porazov.

Čestitam S.Franetič, M.Štrancar in V.Vlah.

Prisrčna zahvala vsem balinarkam in balinarjem, ki ste nastopali na tekmovanjih in se trudili na baliniščin.

Tudi letos je prišel na vrsto "Break up party" na Planici, saj je to že več letna tradicija. Skupno z lovci smo priredili balinarsko tekmovanje z opoldanskim BBQ, katera so vsi nestrpnost čakali. Prisostvovalo je kar 16 mešanih trojk. Vsi tekmovalci so bili veseli in sproščeni, kakor, da so na pikniku. Tekmovanja so lepo in veselo pote-

kala. Nikjer ni bilo videti resnega ali napetega obraza. Za kosilo nam je J. Varglien napravil okusni BBQ. Slavka Franetič je nabavila vso hrano, nakar so dekleta napravila razne solate in druge jedi kar mora biti zraven BBQ. Bil je lep dan in dobro razporeženje med igralci in mnenje vseh navzočih za nadaljna taka ali podobna srečanja še med letom, kar se mi zdi zelo dobra zamisel. No, na kraju so se le pokazali zmagovalci. Čestitam L. Kovačiču, P. Lenarčiču in R. Sepič za doseženo prvo mesto, ter J. Koronu, D. Vlahu in M. Lenarčič za dobljeno drugo mesto.

Prisrčna hvala vsem nastopajočim posebno pa dekletom za pripravo hrane in J. Varglienu za odlični BBQ in se mu priporočamo še za drugič.

5. in 6. nov. je Istra klub priredil dvodnevni festival. Že na sestanku balinarske zveze na Jadranu so nas povabili, da prisostvujemo na tem festivalu z tremi moškimi trojkami in dvema ženskima trojkama. Objasnili smo zastopniku Istre, da imamo težkoče dobiti igralce za dva dni, lahko pa jih dobimo za Nedeljo, za kar so tudi pristali. Teden pred nastopom pa so nam povedali, da moramo priti tudi v soboto. Na ta odgovor smo skušali dobiti tri moške trojke za dva dni. Posrečilo se nam je dobiti dve trojki. Ženske niso bile pripravljene nastopati dva dni. Zastopnik Istre je vstrajal, da moramo imeti tri trojke, ker manj ne zadostuje. Tako se Planica ni udeležila tekmovanja pri društvu Istra.

Bodoča tekmovanja:

29.1.95. bomo igrali na Planici za "Planica pokal". Že sedaj vabim vse Planičarje in druge prijatelje in znance, da pridete v čim večjem številu, ter date pogum in pobudo našim balinarjem in balinarkam, da si priborijo pokal "Planice" in tako ostane doma.

Naslednja srečanja so zvezna tekmovanja:

- 5.2.1995. v Geelongu
- 19.2. " na Jadranu
- 12.3. " v S.D.M.
- 27.5. " zvezni ples na S.D. Planica
- 23.4. " v Istri
- 21.5. " na Planici

Ob priliki izdaje zadnjih Novic v tem letu, se Vam iz srca zahvaliva vsem balinarkam in balinarjem ter drugim članom, kateri ste nastopali na tekmovanjih ali pa nam pomagali na katerikoli način, da je bilo tudi to leto 1994 uspešno in sem prepričan, da tudi v bodoče mislite na nas in nam priskočite na pomoč.

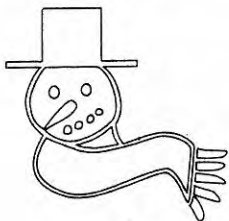


V imenu balinarske sekcije želiva vsem članom, prijateljem in znancem vesele in blagoslovljene Božične praznike ter vesele in srečno novo leto 1995, da bi Vam prineslo vse kar je dobrega na svetu, posebno pa zdravja, katerega si vsak najbolj želi, kar velja največje bogastvo vsakega človeka.

Referenta: Miro Franetič, Lado Sluga



Planičarji in Planičarke, lovci, balinarji in tudi kuharice na društvenih prijateljskih tekmovanjih.



Lovci in ribiči poročajo!

Po letnem času lahko sklepate, da smo za letos lovci odložili svoje puške za lov na jelena. Postaja iz dneva v dan topleje in tako tudi nevarnost različnega marčesa po teh avstralskih gozdovih. Letos nismo šli tolikokrat na jago, kot druga leta, zgleda, da se že staramo in tudi vedno manj časa imamo za take neumnosti? Upajmo, da bo drugo leto kaj boljše!

Zato so pa imeli letos ribiči več sreče. Valentin Lenko je menda ujel največjo in najtežjo postrv, vsaj tako je bilo slišati - ribe pa tako nismo videli....kje jo je pa ujel, je pa še večja skrivnost?

Strelska tekmovanja so za letos tudi končana. V skupnih točkah smo zasedli tretje mesto. Prvo mesto so si priborili Veseli lovci iz St. Albansa, drugo S.D.M., četrto pa Geelong. Celoletne pokale so razdelili na zvezni veselci, ki je bila na S.D.M., pripravljena v ta namen in na žalost vseh, je bila prav ta zabava zelo slabo obiskana.

Letošnji najboljši strelci skozi vse leto pa so bili: Valentin Lenko, Jože Rozman, Karel Pavel. Ostali pa, da se potrudite za drugo leto, brez izgovora - dovolj spanja!

Kakor vsako leto, smo se tudi letos odpravili za "Melbourne Cup" na kampiranje proti Erici blizu reke Tyres. Zelo prijeten prostor, vreme niti ni bilo tako slabo-lahko bi bilo boljše, pa vendar smo se nekateri odpočili, nekateri naspali.... Družba je štela 32 odraslih in tudi nekaj mladih in najmlajših. Obiskale so nas še tri družine, bilo je enkratno.

Nekajkrat sem se odpravil na ribolov, pa ni bilo kaj za v lonec. Na vso srečo, da smo imeli s seboj Staneta, ki je v tem slučaju nabavil dovolj hrane in mesa, da nismo bili lačni. Svojo sposobnost pa sta pokazala tudi dva kuharja Ivan in Stojan, ki sta morala kar dobro mešati 20 litrski lonec nad ognjem, toliko dobrega se je kuhalo. Ravno tako se je pošteno spotil Stane, ko je pekel svinjske noge ves dan v nedeljo. Hvala fantje, hvala tudi dekletom, ki so pripravile solate in ostalo.

Upam, da se v bodoče zopet vidimo, do takrat pa srečanje na Planici!

Vsem lovcem Planice in prijateljem, vesele in zdrave - blagoslovljene Božične praznike, uspešno novo leto 1995.

Lovski starešina, P. Lenarčič



Kako smo preživeli letošnje "lovsko" kampiranje?
...prav po lovsko.

Sobotnje, zgodnje ure so bile kar zaspane in hladne, ko smo jo odraščali proti gozdu v smeri Gipslanda.

Jaz sem si privoščila še dober "spanec" do prihoda na cilj. 0,000! Presenečenje! V primerjavi z lanskim, je bil letošnji obisk bogat. Na gozdni jasi smo kaj hitro pobrali mesta za postavljanje šotorov, klepetali in se pozdravljali kot bi se že leta ne videli. Kdo bo prej?

Moški so bili zaposleni s pripravljanjem bivališč, ognjišča in oskrbo žlahtne tekočine, ženske pa zopet s kuhinjskimi opravili. Še kar so taborniki prihajali, po zaključnem štetju pa nas je bilo na seznamu kar 16 družin.

Sobota popoldan je bila živahna. Ogenj je gorel, moške so "služili" pri pokerju, me dekleta pa smo se posedle po jasi in malove bolj "opravljale" kot se pogovarjale. (Ni čudno, da je zvečer padal dež). Obenem smo pazile na velikanski ogenj in lovski lonec, v katerem se je kuhalo zelje z mesom, katerega glavni kuhar je bil Ivan Vesel. Večerja je bila enkratna. Tako enkratna, da so nekateri ostali brez deleža. To ni bila drama. Na tako pot se vedno vzame še kaj "če slučajno česa zmanjka". Hrane je bilo na pretek pod vsako streho.

Vreme nam je bilo naklonjeno. Zvečer smo se posedli okrog ognjišča, peli in si pripovedovali humorje, kasneje proti polnoči pa se je ulil dež. Pobrisali smo jo v lovski-skupni šotor, in najsibo še tako velik, je bil skoraj premajhen za vse nas. Družba je bila vesela, slovenske pesmi so zažgonele pod mokro streho, nam pa še mar ni bilo. Nekateri so omagali prej, drugi pa smo jo ubrali do zgodnjega jutra.

Nedelja zjutraj je bila hladna, namočena in boleča. Oho, ho... Boleča? Saj veste zakaj - brez komentarja. Komaj smo se dobro umili v mrzlem potoku, si opomogli in se spravili do dobre volje, že smo čakali na dobro dišečo večerjo. Pečenka na žaru, vse vrste solate je bil odličen nedeljski obrok, poplakniti pa je bilo tudi treba, da se lepo poleže po želodcu. Popoldne sva z Meto organizirali "swip" za torkove konjske dirke - Melbourne Cup. Skupna vsota zbrane denarja je bila \$72.- Prva nagrada \$42.- je bila podeljena J. Mesariču, druga nagrada po \$10.- Ivan Vesel in Jože Ferčak, tretja nagrada \$10.- pa jo je pospravil P. Lenarčič. Upam, da ste bili vsi zadovoljni z darilom, kakor pa vedno tisti, ki letos nismo dobili ali obogateli, pa upamo

na drugo sezono. Če bi podrobno opisovala dogodke bi bile strani "Novic" pretežke za poštno torbo, zato sem vse skupaj skrajšala. V ponedeljek so se kar na lepem vsi začeli odpravljati domov. Predno smo zapustili "gnezdo" smo zopet dobro napolnili želodce, dobrega ječmena in svinjskih reberc se je težko odreči. Hvala Stojanu Brnetu za kosilo. Bilo je odlično. Ravno tako gre zahvala Stanetu Lešnaku za nedeljsko pečenko in pa vsem, ki ste pomagali.

Če bi vse žene takih pridnih kuharjev imele srečo, da bi možje tudi doma tako kuhali, bi se lahko smejale na polno paro. Pač, pravijo, da je potrpljenje zlata vredno. Se pravi, da bomo še kar naprej čakale na to. Poleg nas odraslih so bili tudi otroci zelo veseli. Mladi so se zabavali po svoje, najmlajši, moji otroci pa so zares uživali. To vem iz samega razloga, kajti naš Luka je rekel, da kampiranje je "really good", ker se ni treba umivati, česati, pospravljati copat in oblačiti "pižamo". No, ... saj vsi tako mislimo, mar ne?

Za lepo družčino najlepši pozdrav

Vera Brne





"ŠTEFANOVANJE"

na

"PLANICI"

26/12/94 ob treh popoldne s plesom

Igra: "LIPA"

Vstopnina: Člani \$5.00, Nečlani \$7.00

Vsi vljudno vabljeni!!!

Pijače ni dovoljeno prinesiti!



Vljudno vabljeni na

"SILVESTROVANJE"

31/12/94 ob 7h zvečer

*Za vesel večer in lep začetek Novega leta 1995 bo igral
Ansambel "KONTINENTAL".*

VSTOPNINA – Člani \$20.00 Nečlani \$25.00

Penzionisti/Študentje* \$12.00 \$17.00

V ceno je vključena servirana večerja.

Rezervacije so nujno potrebne čimprej pri:

Ivanka Kolačko 700 5014 ali pa

Matija Cimerman 795 9627.

*Vstopnice morajo biti plačane in pobrane na 26/12/94
od 3h dalje na "Planici".*

**Penzionisti in študentje imejte pri roki veljavne "concession" karte!*

Pijače ni dovoljeno prinesiti!!!



Božična zgodba

Stari Matija sedi za pečjo in čaka, da mine polnočnica. Vsakih pet minut zapoje zamolklo véliki zvon od farne cerkve svetega Pavla.

»Mislim, da so že pri povzdigovanju!« pravi Matija; skloni glavo, potrka se po prsih ter se pokriža. Noge ima preko kolen ovite z žakljevino. Pred seboj na mizi, kjer se dimi dremotna svetilka, ima tobak, pipo in steklenico žganja. Peč je še topla, v izbi pa je mraz.

Starec je zaspan in lačen. Soseda mu je bila obljubila, da mu koj po polnočnici prinese pečeno krvavico.

»Ali kdaj bomo že pri kraju!« zavzdihne žalosten. »Zdaj so šele pri povzdigovanju in polnočnica se vleče, vleče!«

Vajen je bil samote in dolgčas mu ni bilo nikoli. tisti večer pa ga je obšla misel, da bi ne bilo neprijetno, če imel poleg sebe mačka ali psa. Mlado, belo, mehkužno mačico, ki bi mu predla v naročju; ali črnega psa, ki bi dremal v klobčič zvit za pečjo, ozrl se včasih nanj s svetlimi očmi ter narahlo pozibal z repom.

Prizgal si je pipo, da bi ne zaspal. Vzel je poleno izpod peči in ga je skrbljivo potehtal v roki. Drva so draga in zima je dolga. Spustil je poleno na tla in se je ovil z žakljevino tesneje krog kolen.

»Da bi človeka noge ubogale! Stopil bi malo in se koj ugrel!«

Potegnil je močno iz pipe, da so se mu lica globoko udrla; ali pipa je zamolklo zažujnjala v cevi ter ugasnila; ker je ni maral več prižigati, jo je položil na mizo. Nato je sklenil roke v naročju, povесil glavo in zadremal.

V poldremavici so mu prihajale v dušo misli, počasi, presekokoma, posamez in v gručah, kakor hodijo ljudje od maše.

»Čudno je, oj čudno, da sem tako sirotno sam pod svetim Bogom! Še sneg, ta mrtvi sneg se pogovarja s soncem, jaz pa nimam s kom!«

»Kako bi zameril tebi, ti družica moja, ubožica, ki si šla tako zgodaj, šla počivat, ker si bila trudna! Štirje so te nesli, jaz sem šel za njimi in nisem nič jokal; nič sem jokal, grešnik, le v blato sem gledal, ki se je ležilo po cesti. Ali zdaj me vidiš, vidiš me skozi okno, saj ni zagrnenò!«

»Kako bi zameril vam, tovariši, prijatelji moji! Segli smo si v roke, nič nismo rekli; zdavnaj je že. Koderkoli blodite, kjerkoli samujete pod snegom in križem, pozdravljeni!«

»Ali kako šele bi vam zameril, sedmeri vrabci moji!«

»Sedmero vrabcev sem imel: ko so bili godni, so sfrfotali bogvekam, gnezdo je veter razdejal.«

»Prvenec moj, klical sem te mnogokdaj, ali si me slišal? Pot je dolga in zamudna. Če si me slišal, ne zameri starcu, da je nadležen in cmerav. Zdaj si gospod, nosiš črno suktnjo. Oženjen si, otroke imaš, bele metulje, vesele. Nocoj ste v topli izbi, luč gori pred jasicami, otroci kričijo, ti plešeš z njimi, ziblješ jih v naročju. Rad bi vas videl, vsaj skozi ključavnico. Ne bodi hud, če ti potrka na okno ta moj spomin!«

»Dragi moj, ti si gospod še večji, roko ti poljubljajo; tudi jaz bi ti jo poljubil, da bi mogel do nje. Ali kam bi s temi bolnimi nogami?«

»Oj vsi moji, vseh sedmero! Saj vas ne vabim v gnezdo, godnih, kakor ste! Le včasih bi vas rad videl, kako frfotate pod svetlim soncem. ali, joj meni, tudi oči so mi že opešale, ne vidim tako daleč!«

»Ne zameri pa mi ti med vsemi, zadnja moja, najljubša, ne zameri mi, da sem tako sam in da bi te rad videl. Prav pohlevno pridem, prav spodobno te pozdravim... Moj poklon, milostljiva gospa!... Le tvoje oči bi rad videl, tiste plave, le jamice v tvojih licih... saj je še vse tako, kakor je bilo, čeprav si oblečena v žido. Potrkam ti na okno prav narahlo, samo z nohtom, da se malo začudiš... tenk... tenk...«

»O Bog, hudo si udaril človeka, grešnika, z marsikatero boleznijo in nadlogo; najhujše pa si ga udaril s samoto!«

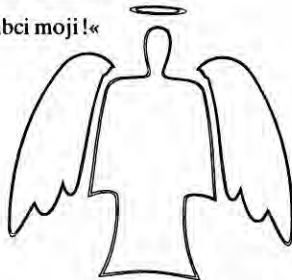
»Krojač sem bil, ej slab krojač, nepreudaren! Blago, kolikor mi ga je bilo dano, sem bil razrezal na sedmero kosov, za sedmero toplih sukenj; zame ni ostalo nič. Zdaj si pokrivam ta stara kolena z žakljevino... z žakljevino...«

Soseda ga je stresla za rameni, starec se je zdramil. Na mizi je stal krožnik s prijetno dišečo pečeno krvavico.

»Kaj se vam je huđega sanjalo? Tako milo ste zdihovali, da se je človeku srce paralo!«

»Huđe sanje, botra, huđe sanje! Bog nas odreši takih sanj... hujše so od boleznij in hujše, mislim od same smrti!«

Ivan Cankar



Dragi prijatelji, znanci Planice!

Z veseljem smo pričakali moje drage, hčerko Mileno in Zorkota med nami v staro domovino. Navdušeno sem čakala, da pridejo domov, da se pogovorimo in nam povedo novice iz Vaše lepe Avstralije in Vaše Planice. Z veseljem sem poslušala novice Planice in kako napredujete. Čestitam!

Spominjam se Vas vseh, Vaše lepe družbe, Vaše prijaznosti in ljubezni zame, katero sem preživela med Vami skoraj 15 mesecev, katere ne morem pozabiti. Zelo sem bila presenečena, ko so mi Milena in Zorko izročili Vaša voščila, darila in želje za moj 80. rojstni dan, ki ga praznujem to leto.

Najlepše se Vam vsem skupaj dragi prijatelji in znanci zahvaljujem za Vaše prisrčne pozdrave, darila in želje. Naj Vam dragi Bog pourne v zdravju in sreči Vam in Vašim družinam.

Prisrčni pozdrav, vedno misleča mama od Milene,
Helena Zadkovič, Mune 5.9.1994.

Dragi znanci - znanke - prijatelji!

Z veselim srcem smo pričakali mojega ljubega sina Zorkota in Mileno v našo preljubljeno vas Škrbino - lepo Slovenijo.

Žal, da čas tako beži in zaradi obveznosti, ki so jih imeli v tem kratkem času smo bili malo skupaj.

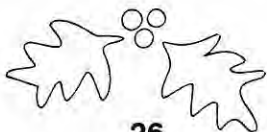
Z veselim navdušenjem sem gledala, ko mi je Milena dala, da prečitam Vaša pisma. Prijelo me je za srce, ko sem čitala Vaše ljubeznive želje in pozdrave, ter spomine na moj obisk v Vaši, novi domovini Avstraliji. Lepo se Vam zahvalim za Vaše prisrčne pozdrave, voščila in darila za moj visoki jubilej 80 letnico, ki jo praznujem to leto. Pošiljam Vam moje prisrčne pozdrave iz moje rodne ljubljene vasice Škrbina in naše rodne dežele lepe Slovenije.

Hvala za vse - Bog naj Vam da ljubega zdravja in sreče v Vaših družinah.

Prisrčen pozdrav mama od Zorkota,
Škrbina, dne 8.9.1994

PS. Kako lepo, da ste se spomnili naših Novic - Planice.

Upajmo, da se še kdaj oglasite, z veseljem bomo objavili taka ali podobna pisma. Vsem skupaj pa srečne in zdrave Božične in novoletne praznike 1995. Urednica.



KORISTNI NASVETI

Removing stains on beige carpets, caused by cane baskets containing pot plants ...

Some dyes will respond to equal amounts of white vinegar and water, or a diluted solution of hydrogen peroxide may help to fade the stain.

Lucija Srnec

*Clanek povzet iz "Ringwood Post"

Blissful sleep

(Ringwood Post)

WE all need regular, restful, natural sleep to allow the body to unwind and restore lost energy. Sleep works wonders for us all and is essential for good health and enhancing the complexion.

If you can't sleep, you need to ask yourself why? If you tend to overwork yourself every day and feel almost too exhausted to get ready for bed at night, then you are creating a vicious circle of overtiredness, causing more fatigue the next day, which leads to an inability to relax and regenerate at night.

If this sounds like you, re-examine your daytime activities and establish a natural rhythm that allows your body to relax.

Of course overwork may not always be the problem.

If you feel your daily habits are not the cause of excessive fatigue and inability to have a restful night's sleep, look at your sleeping environment.

If your bed is uncomfortable, sags in the middle, has a rock hard mattress or your bed clothes are too heavy, these can all be contributing factors in preventing you from having a restful night's sleep. Choose a bed that is comfortable, yet firm that will provide adequate support for your spine.

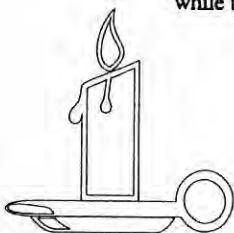
Sufficient fresh air at night and an adequate diet are also important. Stuffy, dry rooms will leave you feeling jaded in the morning, will dehydrate the skin and can cause an accumulation of fluid around the eyes making them baggy when you awake. Also check your diet as you may not be getting sufficient vitamins and minerals to soothe the jangled nerves and tone up the nervous system. If required take a daily supplement, available from your local health food store.

Herbal teas which are soothing and strengthening to the nerves can be taken after dinner - instead of coffee - and half-an-hour before going to bed. Chamomile is an excellent choice and is readily available. It will soothe both the nerves and an over-active and tired brain, helping to promote sound, natural sleep.

If you have had a really hectic day or are feeling overtired and fatigued, relax with your cup of herbal tea and then completely unwind in a soothing and calming warm herbal bath.

Put two tablespoons of dried chamomile in the centre of a 20cm square of muslin or cheese cloth. Draw up the sides and secure them with a piece of ribbon, then hang the herb bag under the running tap so that the hot water gushes through it.

A blend of essential oils added to your bath instead of the herbs will also help you to unwind and relax. Blend two drops each of chamomile and rose with six drops of lavender and then mix thoroughly with 30ml of almond oil. Store the oil blend in an airtight, amber-coloured glass bottle and add about 10 drops of oil to your bath while the taps are running, whenever required.



Boost for bears

FRANCE has asked Slovenia for three or four brown bears to boost its threatened Pyrenean population. But the decision runs contrary to a study which concluded that bears living in Sweden would be the most appropriate companions for the French bears.

There are only about eight brown bears (*Ursus arctos*), left in the Pyrenees and they will be extinct within twenty years unless new breeding partners are brought in.

Scientists at Joseph Fourier University in Grenoble analysed the genetic make-up of brown bears from all over Europe to find out which are the most closely related to the Pyrenees variety. They concluded from samples of 60 bears from 15 countries that Swedish bears would be best.

Nevertheless, the French environment ministry decided to bring in bears from Slovenia because transporting them would be easier.

Best bets for Europe club

Brussels, Monday

Slovenia and the Czech Republic may be the only countries in central Europe economically strong enough to be admitted to the European Union by the end of the decade, according to studies by the European Commission. The studies put the former Yugoslav republic ahead of Hungary, Poland and Slovakia at the top of a league table which grades east European candidate countries according to their economic development and ability to meet the demands of membership. — **Guardian**

* Articles from "New Scientist" July 1994, and "The Age" August 1994.

ZA SMEH

Oh, ta čokolada!

8-letni sin: "Mami, ko bom velik, bom čarovnik"

Mami: "To bo dobro! Ali mi boš pričaral kaj denarja?"

Sin: "To še ne vem, ampak, izginjanje čokolade že kar dobro obvladam."

V neki vasi so na fari kupili dva zvona. Slovesnost blagoslovitve so učenci v šoli morali opisati.

- Včeraj je bila v naši fari velika slovesnost. Blagoslovili so dva zvona. Slavnostne govore sta imela "župnik in župan". Po končanih govorih so ju potegnili v zvonik. Oba sta težka 400kg. Upajmo, da bosta še dolgo visela v zvoniku in nam bo ohranjen mir.

Lucija Srnec.

JOŽE KRNJAK

Painter & Interior Decorator

WALL PAPER HANGING
ALL TYPES OF TILING

22 CLARENCE ST.,
WANTIRNA SOUTH.
Ph: 801 3419

LOOKING AFTER YOURSELF III

When alone at home, particularly at night, don't open the door unless you know who it is. It's wise to invest in a safety chain. The back doors should always be locked and the curtains closed to prevent a prowler seeing that you are alone. If by chance an intruder breaks in, leave as fast as you can and let someone else deal with him. Where possible, a dog is a useful companion and a good policeman. Another problem could be a boyfriend who has just taken you out and expects to come in for a night cap. If you know both him and yourself well and he doesn't stay too long, that's good, but you obviously must be careful. Acquaintances can turn nasty if they do not get what they think is rightfully their due.

More and more women are being worried these days by the neurotic types who dial telephone numbers at random and upon hearing a woman's voice, mouth obscenities and improper suggestions to them. Although there is no fear of physical contact, it is still a distressing experience. If you are unlucky enough to hear from one of these people don't show shock or attempt to remonstrate with him, as this increases their perverted satisfaction. Replace the receiver without saying anything. It is unlikely that you will be called again as these cranks seldom have a record of the numbers they have dialled. If you do, ring up Telecom and report the calls and they will be able to monitor your line and eventually trace the call.

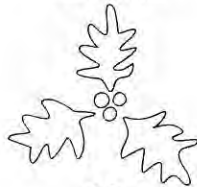
Many young couples, anxious to find the privacy they are unable to get in a crowded home, take to parking in lonely isolated spots. This is a very dangerous practice and you can not always depend on your date, no matter how capable he may be protect you. He is defenceless against a pack of louts, or even worse, a gun. Privacy is wonderful when you are in love, but it is better to find a safer spot.

A quick unexpected assault, during which your assailant grabs at your bag is simply dealt with. Let him have it. If you resist, you are likely to be injured. Start screaming and let someone else chase him. It's much safer.

The drunks you may occasionally encounter are usually more embarrassing than harmful. If they are happy little Joes and comment on your appearance, you can usually pass it off by smiling and saying nothing. If they are unpleasant, you can only ignore them and move away. The wolf-whistle, an annoyance to some but a joy to others, is the least of your worries. The wolf-whistler spends so much of his energy in the whistling, that he rarely follows it up with any concrete approach. In fact, the usual type would be thoroughly tongue tied if you spoke to him, as he usually whistles to convince himself and his friends that he's the very devil of a fellow.

I may have given the impression that the world is full of deviates, robbers, bashers and others with unhealthy designs on you, but the chances of living out the rest of your life without a physical assault are very good indeed. Fortunately, the same doesn't apply to approaches, as it would be a dull world if you received none of these. If you have the knowledge to reject the unwelcome ones and encourage those you fancy, you can choose your mate with perfect freedom, from the wide range of normal and likeable males, that make up the bulk of the population. But remember - stay safe and look after yourself!

Stella Rob



SLOVENIAN LITERATURE IV

In our final literary profile, we highlight the poetic talents of Simon Gregorčič. The example of his work, "Veseli Pastir", is one of his better known pieces, that has been set to music.

I hope you have enjoyed this short series on Slovenian literature and poetry, and that it has inspired you. May you all have a peaceful Christmas and a Happy and Safe New Year 1995.

Suzi Kolacko

* Material from "Slovenians from the Earliest Times" by Draga Gelt and "Poezije" by Simon Gregorčič.

SIMON GREGORČIČ (1844-1906) a priest, was a poet of the Soča Valley. He had great love for his nation, a theme that is strongly expressed in his poetry, with sadness for its fate and hopes for a better future. He also writes of the tragedy of human life, of his own unhappiness and his longing for his home town.

The Slovenian townspeople were divided into two groups – the clericalists and liberalists. Writers of the time described real life with no embellishment, and they selected stories from real life. In Ljubljana the newspaper-magazine, *Ljubljanski zvon* was founded and edited by Janko Kersnik, lecturer in Slovenian language at the 'Realka' (non-classical secondary school).



Veseli pastir.



Zakriviljeno palico v róki,
Za trakom pa šopek cvetíc,
Ko kraj po planíni visóki
Pohajam za tropom ovčíc.

Saj tukaj na solúčni višavi
Le sam sem, le sam gospodár,
Živejem po pameti zdravi,
Za muhe mi ljudske ni mar.

Nikomur tu nisem na póti,
Na poti ni meni nikdó;
Kdo čísto veselje mi móti,
Kdo móti življenje mirnó?

Nikdár ne zmračí se mi čélo,
Nikdar ne stemné se očí,
In pojem in ukam veselo,
Da z góre v goró se glasí.

Naj drugi okoli po svéti
Si iščejo slave, blagá,
Jaz hočem na gori živéti,
Tu sreča, tu mir je domá.

Za čedico krotko popeval
Bom pesmice svoje sladké,
Dolincem glasnó razodéval,
Kar polni mi srečno srcé.

Ne, palice svoje ovčarske
Za žezlo kraljévo ne dam,
In rajši, ko krone cesarske,
Cvetíce na glavi imám!

Nadaljevanje slovenske zgodovine iz prejsnje številke.

Med obema svetovnjima vojnama je bila slovenska narodna zavest – še bolj pa samozavest – izpostavljena velikim preizkušnjam. Četrtna Slovencev pod Italijo in fašističnim potujočanjem ter naglo ponemčevanje koroških Slovencev v Avstriji sta bili odprti rani, ki se ju ni izognil skoraj noben javni nastop, nobeno domoljubno pisanje. Nemška Hitlerjeva zasedba Avstrije 1938 je obnovila podoben nasilnega nemškega velikana na severni meji, ki sili na Jadran, komaj za silo pozabljeno po letu 1918. Centralistični pritiski iz Beograda so našli odmev pri domačih pristajkih z navedbo Jugoslovanih kot enem narodu, sestavljenem iz treh plemen; take teorije so sicer v tridesetih letih uhitile in izginile, a misel, da bo jugoslovanstvo, tudi v nacionalnem smislu, edina rešitev pred nemško in italijansko nevarnostjo, je bila še vedno zelo živa.

Zanimiv odraz takega vzdušja in primer številnih poizkusov prebijanja avtonomne slovenske zavesti je tudi zemljevid pod naslovom »Slovensko ozemlje«, ki ga je izdala »Slovenska straža« v Ljubljani na prelomu let 1938 in 1939.

Hrbina stran zemljevida, ki meri v izvorniku 29 cm, je vsa uporabljena za vzpodbudno in obno besedilo. Prinaša obširen in zanimiv izvor podatkov o Sloveniji in Slovencih, razdeljen

v pet poglavij: slovanstvo, slovenska zemlja, slovenski narod, slovenska zgodovina, iz slovenske kulture.

O Slovanih ugotovi, da »smo daleko najmočnejše plemo v Evropi, kajti štejemo nad 200 milijonov duš, dočim je Germanov samo 150 milijonov, Romanov pa 122 milijonov«. Pravi, da »se množimo tako hitro, da bomo že čez 20 let steli nad polovico vsega evropskega prebivalstva splošno«. Našetej strnjeno naseljenih Rusov 110 milijonov, Ukrajincev 40, Poljakov 25, Čehov 8, Bolgarov 7, Srbov 7, Hrvatov 4 in pol, Slovakov 3, Slovencev 1,7 in Lužiških Srbov 0,1 milijona.

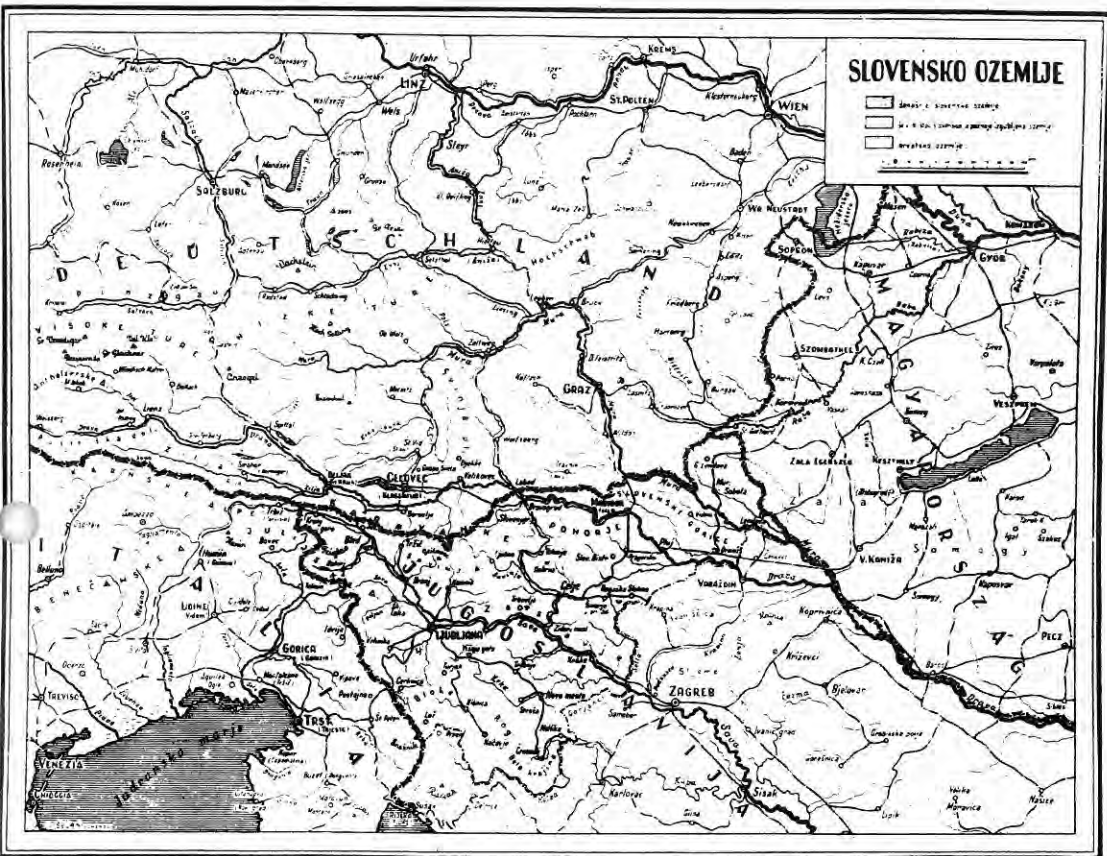
V poglavju o slovenski zemlji pravi, da je imamo v Jugoslaviji 15 849 km², v Italiji (Primorska) 5995, v Nemčiji (Koroška) 3572 in na Madžarskem 140 km². »Največji obseg so zavzemali v IX. stoletju,« pravi. »Tedaj smo posedovali okoli 70 000 km² zemlje. Zaradi prerodke naseljenosti na severu in madžarskega pritiska na vzhodu smo tekom stoletij velik del te zemlje izgubili in se skrčili na svoj današnji obseg, kjer trdno in zopet neomajno stojimo. To naše slovensko ozemlje meri danes 25 000 km². Vsako ped te slovenske zemlje moramo varovati.«

O Slovincih pravi: »Podrobno navedeno je

danes število Slovencev naslednje: 1. na strnjem slovenskem ozemlju v Jugoslaviji 1 165 000, v Italiji (Primorci, Beneški Slovenci) 420 000, v Nemčiji (na Koroškem) 98 000, na Madžarskem 11 000. 2. v izseljenstvu po ostalih jugoslovanskih pokrajinah 60 000, v ostali Nemčiji 32 000, v Franciji 16 000, v Belgiji in Nizozemski 10 000, v ostalih evropskih državah 10 000, v ZDA 250 000, v Kanadi in Južni Ameriki 51 000, v Egiptu 5000, drugod po svetu 6000. Skupno nas je torej Slovencev na strnjem slovenskem ozemlju 1 694 000, v izseljenstvu 44 000, skupno 2 134 000.«

Nato na kratko našetej najpomembnejše dogodke iz slovenske zgodovine. Začne s prihodom Slovanov v te kraje ž 6. stoletju, ko »smo živeli tu po večini kot svobodni narod«. Konča pa tako: »1. VIII. 1930 je odšel v pokoj škof dr. Jeglič, ki je potem 1937 umrl« in »3. IX. 1931 je bila okrotrana sedanja ustava; gre za vsiljeno ustavo, ki je za silo uvedla pravne razmere v državi po uvedbi kraljeve diktature 6. 1. 1929, ko je bila vrazpuščena narodna skupščina in vsi politični zastopi ter uveden avtoritarni režim, kmalu nato pa so bile razpuščene še vse politične stranke.«

Poglavje o slovenski kulturi prinaša pomembne letnice iz naše kulturne zgodovine. Prvi dve sta:



»Okrog leta 1000 so nastali brižinski spomeniki, prvi ohranjeni slovanski in sploh slovanski rokopis. 1461 je bila ustanovljena v Ljubljani škofija.«
 Zadnje tri tisedet več kot petdeset let pa so: »1910 je bila ustanovljena Slovenska straža. 1919 je bilo ustanovljeno slovensko vseučilišče. 1937 je bila ustanovljena slovenska Akademija znanosti in umetnosti.«

V zadnjem kratkem poglavju »iz slovenskega gospodarstva« pa beremo tudi to: »Od poljedelskih pridelkov pridelamo Slovenci vsega dovolj, le žita moramo uvažati okrog 10000 vagonov letno, izvažamo pa največ sadja, fižola in krompirja. Redimo 372000 goved in 300000 prašičev, oboje lahko tudi izvažamo. Največji donos nam pa daje gozd, izvažamo 30000 do 40000 vagonov lesa letno.

Premoga nakopljemo 1,5 milijonov ton letno, nad polovico ga prodamo drugim. Izmed rud je pa najvažnejši svinec. Industrijskih podjetij imamo 610, obrtnih obratov 22000, trgovskih pa 10000, skupno zaposlujejo vsa nad 100000 delavcev.

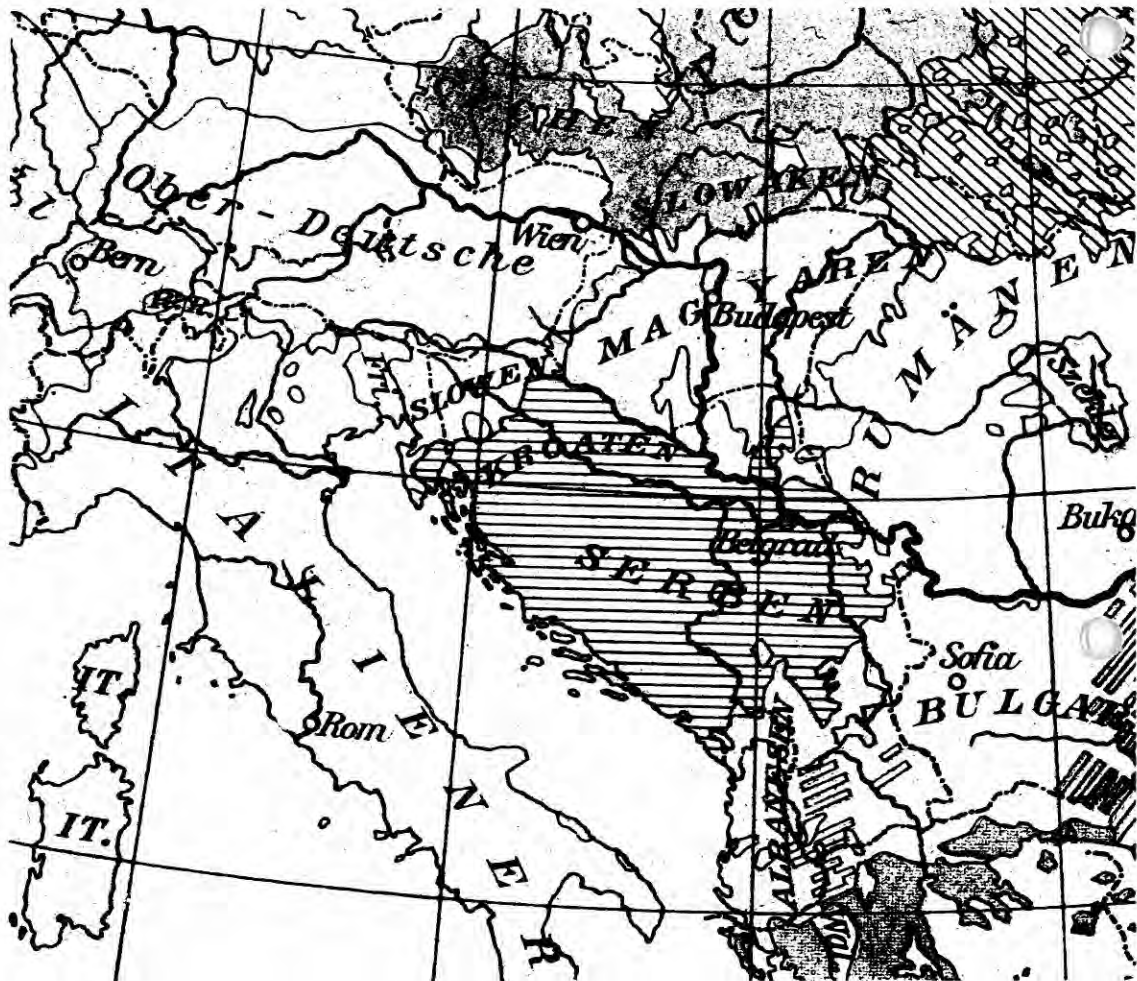
Najvažnejše industrije so tekstilna, rudarska, kovinska, lesna in gradbena.

Zeleznice imamo 1140 km, državnih in banovinskih cest 4600 km, 811 električnih central proizvaja nad 300 milijonov kilovapnih ur toka. Zadrug imamo 1700, v bankah in hranilnicah je pa vloženih nad 3 milijarde din slovenskih prihrankov.«

Iz kartografske zbirke Narodne in univerzitetne knjižnice v Ljubljani

Izsek iz zemljevida znanega avstrijskega kartografa Kozzera, čigar karte in atlasi so bili dobro znani tudi učencem v naših šolah. Spodnji zemljevid ima naslov »Europa, Völker und Sprachen« in je iz medvojne avstrijskega učbeniškega atlasa za srednje šole. Dunajsko zvezno ministrstvo za šolstvo ga je odobrilo 7. 5. 1926. Zakaj je to vredno navajati in ponatisniti ta zemljevid evropskih narodov in jezikov iz časa med obema svetovnjima vojnama? Na zemljevidu so skrbno označena nemška narodnostna območja, na primer na Češkem in Poljskem, zato ni dvoma, da so enako ali še bolj skrbno zarisali mejo s Slovenci na Koroskem, pa tudi naseljeno področje Slovencev v Italiji.

Iz kartografske zbirke Narodne in univerzitetne knjižnice v Ljubljani



**P. & S. ROB
BRICKLAYING**

*Za vsa zidarska dela lahko
pokličete Pepija ali Stanko
na 795 4108*

*89 Grantham Tce.
Mulgrave, 3170*

Ph: 569 9513

DARKO ERZETIČ

se priporoča

**ZA TERAZZO, MARMOR
IN CERAMIC PLOŠČICE**

Ph: 543 5663 Z.ABRAM

**Delcom Engineering
& Tooling**

Factory 9/26-30 Howleys Rd.,
NOTTING HILL, 3168

OLYMPAC PTY.LTD.

*Expanded Polystyrene
Moulders-Fruit, Fish boxes
Custom Moulding and
packaging*

Factories 4&5, 173 Wellington Rd.,
North Clayton, 3168
Ph: 560 6337
Fax: 560 6730



EURO FURNITURE

Wide range of colonial furniture from Slovenia

Dining Settings Bentwood Chairs

Rocking Chairs Modern Bedrooms

Available at all leading furniture retail stores

EURO TRADING

Trading with Slovenia in chemical commodities,
pharmaceutical products, metals, machinery, sporting
equipment, food products and a variety of other products.

**euro
international
pty.ltd.**

SHOWROOM ADDRESS:

3 Dalmore Drive
Scoresby VIC 3152
Ph:(03) 764 1900
Fax:(03) 764 1461

SYDNEY BRANCH:

2A Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Ph:(03) 671 5999
Fax:(03) 621 3213



Darko Bencich

PHOTOGRAPHER

*For all your photographic needs
Weddings & Engagements our Specialty
Very Reasonable Prices*

Ph: 789 8448

Joe Rozman Frank Rozman

**F. & J. ENGINEERING
PTY. LTD.**

Mould Makers
Steel Fabricators

20 Bando Rd., Springvale, 3171
Ph: 548 1808
Fax: 548 4797

**KARLO ŠTRANCAR
PLESKAR**

*ŽELITE PREBARVATI HIŠO
ALI MENJATI ZIDNI PAPIR*

Ph: 569 8286

Adam Mechanical Repairs

*General Motor Repairs to all
Makes and Models
Performance Tuning
V8 Motor Specialists
Servicing Brakes, Clutches
& Automatic Transmissions*



Adam Katič
Factory 1/6 Steele crt., Mentone
Ph: 585 0424

V.F.L

PANELCARE P/L
ACN 007 152 203



COLONIAL MUTUAL

265 PRINCESS HIGHWAY,
DANDENONG, 3175
Ph: 793 1477 Fax: 793 1450



- *MAJOR & MINOR SMASH REPAIRS
- *PRESTIGE CAR SPECIALISTS
- *ALL MAKES AND MODELS
- *BODY JIGGING SYSTEM FOR ALL MAKES
- *INSURANCE WORK
- *3 YEAR GUARANTEE



A.H. Frank Kampuš - 560 5219

Za nujno potrebo imamo tudi avto na razpolago.

